

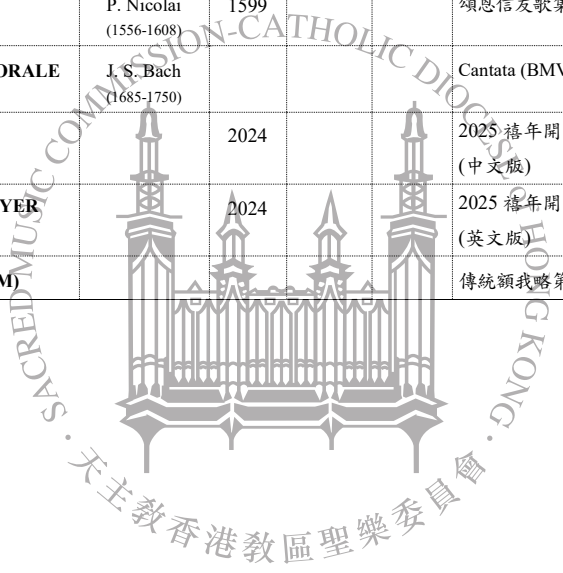


禮 樂 集 105

天主教香港教區聖樂委員會編輯 • 香港公教真理學會出版



首數	作品名稱	作曲者	創作年份	作詞者	創作年份	備註	頁數
1	聖母讚主頌	蘇柏義	2025			路 1:46b-55	1-9
2	油燈	黃志偉	2013			詞：來自聖德蘭修女詞錄	10-29
3	耶穌基督品位尊	李唯德	2024	蔡濯堂 (1918-2004)	1970		30-33
4	宗徒信經	蔡詩亞	2013			羅馬教會的洗禮詞	34-37
5	憐憫我罪人	蘇柏義	2024			瑪 10:45, 47-48	38-40
6	醒吧！醒吧！	P. Nicolai (1556-1608)	1599			頌恩信友歌集 (No.500)	41-42
	PRELUDIO AL CORALE	J. S. Bach (1685-1750)				Cantata (BMV140), (BWV645)	43-51
7a	信友禱文		2024			2025 禧年開幕禮感恩祭 (中文版)	52-57
7b	UNIVERSAL PRAYER		2024			2025 禧年開幕禮感恩祭 (英文版)	58-63
8	感恩曲 (TE DEUM)					傳統額我略第三調式 (中文版)	64-73



聖母讚主頌

Andante solenne

蘇柏義

First system of the musical score. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major, 4/4 time, with a tempo of Andante solenne. The lyrics are: (重句) 我的靈魂頌揚上主，我的心神。 The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

可只詠唱第一聲部作齊唱及不用重覆(重句)部份

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: 歡躍於天主、我的救主。 The piano accompaniment includes a section marked with a '4' in a box, indicating a fourth measure rest or a specific rhythmic pattern. The score is overlaid with a large, semi-transparent watermark of a cathedral and the text 'CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG'.

Third system of the musical score. The vocal line begins with the lyrics: 1 因為祂垂顧了祂婢女的卑微，今。 The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern. The score is overlaid with the same large, semi-transparent watermark of a cathedral and the text 'CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG'.

後 萬 世 萬 代 都 要 稱 我 有 福； 因

全 能 者 在 我 身 上 行 了 大 事，

祂 的 名 字 是 聖 的； 祂 的 仁 慈 世 世

代 代 於 無 窮 世， 賜 與 敬 畏 祂 的 人。 (重句)

2 祂伸出了手 臂 施展大能， 驅散那些心高

氣傲的人， 祂從高座上推下

權勢者，卻舉揚了卑微貧困的人；

祂曾使饑餓者飽饗美物， 反使

那富有者 空手而去、 空手而去。 (重句)

37

3 祂曾回憶起 自己的仁慈， 扶助了祂的僕人

41

以色列； 正如祂 向我們的祖先 所說過的恩

44

許， 施恩 於 亞巴郎 和祂的子孫，

48

直 到 永 遠、 直 到 永 遠。 (重句)

51

4 光 榮 歸 於 父 及 子 及 聖 神。

55

起 初 如 何 今 日 亦 然， 以 至 永 遠 及 世 之

59



世。 A - men! A - men! A - men! (接下)

我的靈魂頌揚上主，我的心神

歡躍於天主、我的救主。

63

67

70

聖母讚主頌

Andante solenne

蘇柏義

(重句) 我的靈魂頌揚上主，我的心神

可只詠唱第一聲部作齊唱及不用重覆（重句）部份

歡躍於天主、我的救主。

1 因為祂垂顧了祂婢女的卑微，今

後萬世萬代都要稱我有福；因

全能者在我身上行了大事，

祂的名字是聖的；祂的仁慈世世代代於無窮世，賜與敬畏祂的人。（重句）

2 祂伸出了手臂施展大能，驅散那些心高

氣傲的人； 祂從高座上推下

權勢者，卻舉揚了卑微貧困的人；

祂曾使饑餓者飽饗美物，反使

那富有者空手而去、空手而去。（重句）

3 祂曾回憶起自己的仁慈，扶助了祂的僕人

以色列；正如祂向我們的祖先所說過的恩

許，施恩於亞巴郎和祂的子孫，

直到永遠、直到永遠。（重句）

4 光榮歸於父及子及聖神。



油燈

Andante ♩ = 60

黃志偉

The musical score is for the song "油燈" (Lamp) by Eric Wong. It is written in 3/4 time with an Andante tempo of 60 beats per minute. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score is divided into three systems. The first system shows the piano introduction with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The second system continues the piano accompaniment with a watermark of the Sacred Music Commission-Catholic Diocese of Hong Kong. The third system introduces the vocal line with the lyrics "我的 我的" (My, my) and includes dynamic markings like *mp*, *f*, *mp rit.*, and *a tempo*.

A

7 心 中 擁 有 一 盞 燈， 求 為

心 中 擁 有 一 盞 燈， 求 為

9 世 界 多 添 上 半 點 光。 用 愛

世 界 多 添 上 半 點 光。 用 愛

11 心 的 燈 油， 靠 主 護 航，

心 的 燈 油， 靠 主 護 航，

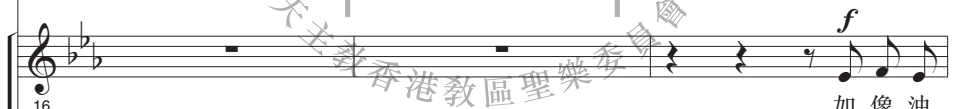
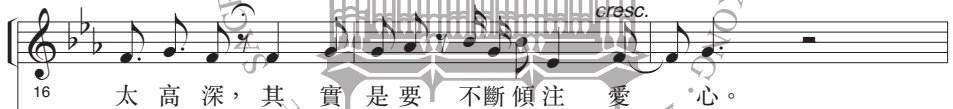
11

Liberamente

(語錄一：真摯的愛)

mf

B



19 燈， 全 賴 有 燈 油 犧 牲 來 傳 頌

燈 全 賴 有 燈 油 犧 牲 來 傳 頌

19

21 了 天 主 愛 的 聖 印。 你 的

了 天 主 愛 的 聖 印。 你 的

21

♩ = 70

23 心 中 都 有 一 盞 燈， 能 為

心 中 都 有 一 盞 燈， 能 為

23

25 世界多添上半點光， 用愛
世界多添上半點光， 用愛

27 心的燈油， 靠主護航，
心的燈油， 靠主護航，

(語錄二：常備燈油) $\text{♩} = 50$ 耶 mp
29 *rit.* 愛因此慢慢輕滲。
愛因此慢慢輕滲。

29 *rit.*

D 穌！ 我 熱切 追 尋！ 但 何

31 *mp*

處？ 何 地？ 那裡 找？

cresc.

(男聲獨唱演繹耶穌) 你 只 需 常 備 你 的

33 *f*

(男聲獨唱演繹耶穌) 某 日 我 必 遇 見 你。

mf *dim. e rit.*

燈 與 油， 某 日 我 必 遇 見 你。

35 *f*

你 我

mp

36 *mf* *mp*

E

mp 噢！ 能 為

心 中 都 有 一 盞 燈，

p 噢！ 用 愛 用 愛

世 界 多 添 上 半 點 光，

心 的 燈 油， 靠 主 護 航，

心 的 燈 油， 靠 主 護 航，

3 3 3 3

(語錄三：常燃不熄)

mf $\text{♩} = 70$

45 愛 因 此 慢 慢 輕 滲。 喜

愛 因 此 慢 慢 輕 滲。 喜

45 *mp*

F

47 樂 是 愛 火 心 中 燃， 燃 盡 了

樂 是 愛 火 心 中 燃， 燃 盡 了

47 *mf*

49 愛 便 成 喜 樂。 但 出 於

愛 便 成 喜 樂。

49

51 愛， **mp** 【真 **mf** 愛】 像十架上彰顯 **mf cresc.**

免不了會有犧牲， **mp** 【十

53 的 愛， **mf cresc.** 沒有盡期。願 **f**

架】 主的愛是永恆， 願 **f**

G Gioioso $\text{♩} = 90$ **cresc.**

55 祂的愛能注入我的燈， 讓 **cresc.**

祂的愛能注入我的燈， 讓 **cresc.**

ff

57 我的燈也能常燃不熄！

我的燈也能

H

59 *ff* 常燃不熄！常燃不熄！

心中的愛德燃亮心中的燈，

61 常燃不熄！常燃不熄！

犧牲的愛火常燃不熄的火。

Più lento subito e senza rit.

II

f, $\text{♩} = 70$

63 不 熄! 各位
不 熄! 各位

Più lento subito e senza rit.

I

cresc.

65 心 中 都 有 這 盞 燈! 齊 來 為
心 中 都 有 這 盞 燈! 齊 來 為

cresc.

67 世 界 添 暖 發 光! 用 愛
世 界 添 暖 發 光! 用 愛

ff

69 心的燈油，靠主護航，
心的燈油，靠主護航，

69

f 愛因此慢慢輕滲。用愛
愛因此慢慢輕滲。用愛

71 *f* *ff* *Più lento e largamente.*

J 73 心傾注燈油，再靠主愛護航，
心傾注燈油，再靠主愛護航，

73 *senza rit.*



K Liberamente $\text{♩} = 50$

75 (獨唱) 愛 已 開 始 因 心 中 不 熄 的

mf 愛 已 開 始 因 心 中 不 熄 的

愛 已 開 始 因 心 中 不 熄 的

75 *mp*

77 燈 火 慢 慢 輕 滲。

77 燈 火 慢 慢 輕 滲。

燈 火 慢 慢 輕 滲。

8va - - - - -

二聲部及獨唱混聲，鋼琴伴奏版本

詞：來自聖德蘭修女語錄

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

曲：黃志偉 ericmusic@gmail.com (MMXIII 香港)

油燈

黃志偉

Andante ♩ = 60

1 *mp*

3 *mf*

5 *f* *mp* 我的

A 7 心中擁有一盞燈， 求為

9 世界多添上半點光。 用愛

11 心的燈油，靠主護航，

Liberamente

(語錄一：真摯的愛) *mf*

B

13 (獨唱) 你 別 要 把 真 摯 的 愛 想 得

13 愛 因 此 慢 慢 輕 滲。

愛 因 此 慢 慢 輕 滲。

16 太 高 深， 其 實 是 要 不 斷 傾 注 愛 心。

16 如 像 油

如 像 油

19 燈， 全 賴 有 燈 油 犧 牲 來 傳 頌

燈 全 賴 有 燈 油 犧 牲 來 傳 頌

21 了 天 主 愛 的 璽 印。 你 的

了 天 主 愛 的 璽 印。 你 的

C

23 心 中 都 有 一 盞 燈， 能 為

心 中 都 有 一 盞 燈， 能 為

25 世 界 多 添 上 半 點 光， 用 愛

世 界 多 添 上 半 點 光， 用 愛

27 心 的 燈 油， 靠 主 護 航，

心 的 燈 油， 靠 主 護 航，

(語錄二：常備燈油)

29 愛 因 此 慢 慢 輕 滲。

愛 因 此 慢 慢 輕 滲。

rit.

mp (男聲獨唱演繹人)

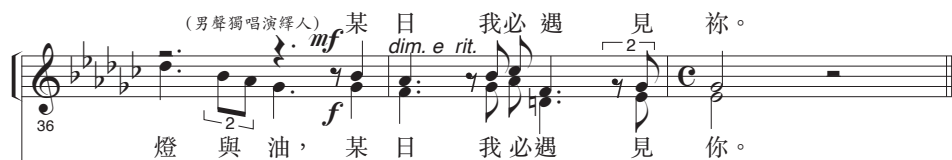
D

穌！ 我 熱 切 追 尋！ 但 何

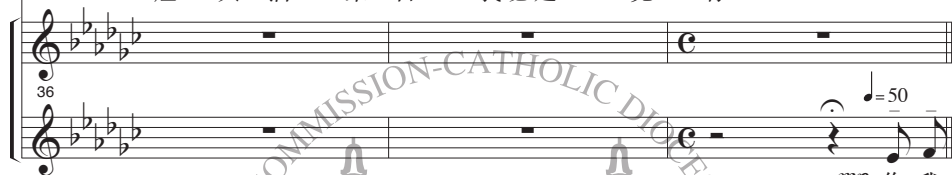
31



(男聲獨唱演繹耶穌) 你 只 需 常 備 你的



燈 與 油， 某 日 我 必 遇 見 你。



mp 你 我



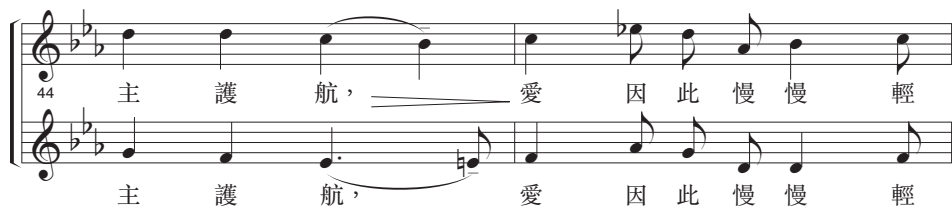
心 中 都 有 一 盞 燈，

mp 能 為



世 界 多 添 上 半 點 光， 用 愛 心 的 燈 油， 靠

噢！ 用 愛 心 的 燈 油， 靠



主 護 航， 愛 因 此 慢 慢 輕

主 護 航， 愛 因 此 慢 慢 輕

(語錄三：常燃不熄)

mf $\text{♩} = 70$ **F**

46 滲。 喜 樂 是 愛 火 心 中 燃， 燃 盡 了
滲。 喜 樂 是 愛 火 心 中 燃， 燃 盡 了

49 愛 便 成 喜 樂。 但 出 於
愛 便 成 喜 樂。

51 愛， *mp* **【真** 愛 **】** 像 十 架 上 彰 顯 *mf cresc.*
mf 免 不 了 會 有 犧 牲， *mp* **【十**

53 的 愛， *mf cresc.* 沒 有 盡 期。 願
架 **】** 主 的 愛 是 永 恆， 願

G *Giacoso* $\text{♩} = 90$

55 祂 的 愛 能 注 入 我 的 燈， *cresc.* 讓
祂 的 愛 能 注 入 我 的 燈， 讓

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

57 我的燈也能常燃不熄！
我的燈也能

H
59 *ff* 常燃不熄！常燃不熄！
心中的愛德燃亮心中的燈，

61 常燃不熄！常燃不熄！
犧牲的愛火常燃不熄的火。

Più lento subito e senza rit.
63 不熄！不熄！各位心中都有這盞
不熄！不熄！各位心中都有這盞

66 *cresc.* 燈！齊來為世界添暖發光！用愛
燈！齊來為世界添暖發光！用愛

69 心的燈油，靠主護航，愛因此慢慢輕

心的燈油，靠主護航，愛因此慢慢輕

72 滲。—— 用愛心傾注燈油，再靠主愛護航，

滲。 用愛心傾注燈油，再靠主愛護航，

K Liberamente ♩ = 50

75 (獨唱) 愛 已開始 因心中不熄的

75 愛 已開始 因心中不熄的

愛 已開始 因心中不熄的

77 燈火 慢慢輕滲。

77 燈火 慢慢輕滲。

燈火 慢慢輕滲。

耶穌基督品位尊

Alla marcia

李唯德

(重句) 耶 穌 基 督 品 位 尊， 下 地

上 天 握 全 權； 我 眾 齊 聲

歌 頌 主， 顯 赫 榮 耀 永 常 存。

1 耶 路 撒 冷 光 榮 進， 以 民 老 少

10

迎 紛 紛； 當 年 歡 呼 默 西 亞， 先 知

13

預 言 應 驗 真。 耶 穌

16

D.S.

D.S.

2 唯 爾永 王 又 永生， 普 救世 人

顯 愛 深； 受 難 釘 死 還 復 活， 且 待

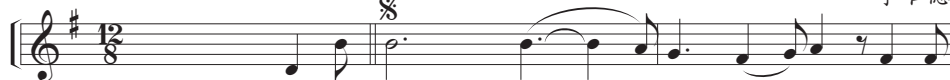
光 榮 再 來 臨。 耶 穌

D.S.

D.S.

李唯德

Alla marcia



(重句) 耶 穌 基 督 品 位 尊， 下 地



上 天 握 全 權； 我 眾 齊 聲



歌頌主，顯赫榮耀永常存。



1 耶 路撒 冷 光 榮 進， 以 民老 少



迎 紛 紛； 當 年 歡 呼 默 西 亞， 先 知



預 言 應 驗 真 耶 穌



2 唯 爾永 王 又 永 生， 普 救世 人



顯愛深；受難釘死還復活，且待



光 榮 再 來 臨。 耶 穌

宗徒信經

Andante solenne

(I) 我信全能的天主父，* 天地萬物的創造者。

(主禮者領唱首句至*號)

(II) 我信父的獨生子，我們的主耶穌基督。

(詠唱此句，全體鞠躬致敬)

(I) 我信祂因聖神降孕，由童貞瑪利亞誕生。

(II) 我信祂在比拉多執政時蒙難，被釘在十字

可由會眾分成兩邊對唱 (I) (II)
(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

此信經源自羅馬教會的洗禮詞 (可於彌撒中使用)

曲：蔡詩亞 (June 4 MMXIII 香港)

poco rit. *a tempo*

架上，死而安葬。(I) 我信祂下

poco rit. *a tempo*

cresc. *f*

降陰府，第三日從死者中復活。(II) 我信祂

cresc. *f*

升了天，坐在全能天主父的右邊。(I) 我信祂

要從天降來，審判生者死者。(II) 我

可由會眾分成兩邊對唱 (I) (II)
(musicasacra.org.hk)
© MMXXV 天主教香港教區

信 聖 神。(I) 我 信 聖 而 公 教 會， 諸 聖 的 相

通。(II) 我 信 罪 過 的 赦 免。(I) 我 信 肉 身 的 復

活。(II) 我 信 永 恆 的 生 命。(I+II) A -

men! A - men! A - men!

可由會眾分成兩邊對唱 (I) (II)
 (musicasacra.org.hk)
 © MMXXV 天主教香港教區

宗徒信經

Andante solenne

(主禮者領唱首句至*號)



(I) 我信全能的天主父，* 天地萬物的創造者。



(II) 我信父的唯一子，我們的主耶穌基督。

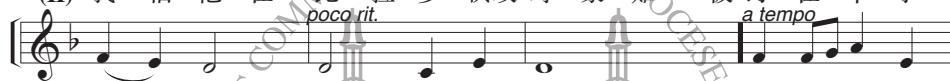
(詠唱此句，全體鞠躬致敬)



(I) 我信祂因聖神降孕，由童貞瑪利亞誕生。



(II) 我信祂在比拉多執政時蒙難，被釘在十字

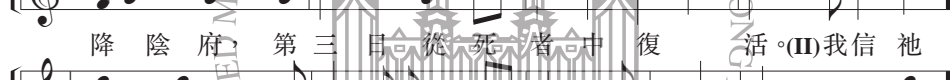


架上，死而安葬。

a tempo



(I) 我信祂下



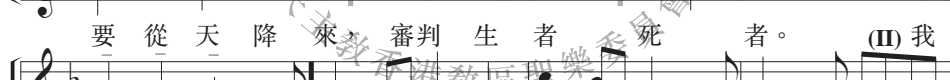
降陰府，第三日從死者中復活。(II) 我信祂



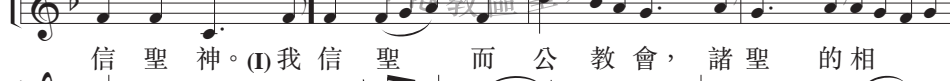
升了天，坐在全能天主父的右邊。(I) 我信祂



要從天降來，審判生者死者。



(II) 我



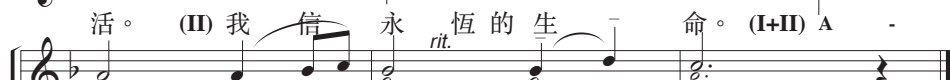
信聖神。(I) 我信聖而公教會，諸聖的相



通。(II) 我信罪過的赦免。(I) 我信肉身的復



活。(II) 我信永



恆的生命。(I+II) A -



men!

A

men!

A

men!

可由會眾分成兩邊對唱 (I) (II)

© MMXXV 天主教香港教區 (musicasacra.org.hk)

此信經源自羅馬教會的洗禮詞 (可於彌撒中使用)

曲: June 4 MMXIII 香港

憐憫我罪人

Andante pregando

蘇柏義

(領) 人子不是來受服事，而是來服事人，並



交出自己的性命為大眾作贖價。



主耶穌！天主子！憐憫寬恕我們罪
(眾) 主耶穌！天主子！憐憫寬恕我們



(眾)部份，可只詠唱第一聲部及重複詠唱多次
(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區



人、憐憫我罪人。

罪人、憐憫我罪人。

主耶穌！天主子！憐憫寬恕我們罪人。

主耶穌！天主子！憐憫寬恕我們罪人。

人、憐憫我罪人。

罪人、憐憫我罪人。

rit.

(眾)部份，可只詠唱第一聲部及重複詠唱多次
(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

憐憫我罪人

Andante pregando

蘇柏義



(領) 人 子 不 是 來 受 服 事， 而 是 來 服 事 人， 並



交 出 自 己 的 性 命 為 大 眾 作 贖 價。

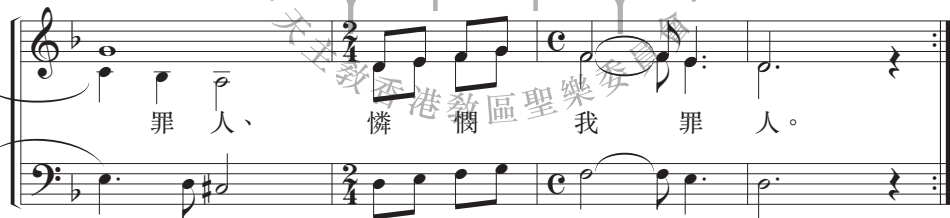
(眾) 主 耶 穌！ 天 主 子！ 憐 憫 寬 恕 我 們 罪



主 耶 穌！ 天 主 子！ 憐 憫 寬 恕 我 們

人、

憐 憫 我 罪 人。



罪 人、 憐 憫 我 罪 人。

(眾) 部份，可只詠唱第一聲部及可重複詠唱多次
(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

醒吧！醒吧

Andante solenne

P Nicolai
(1556-1608)

1 醒 吧 醒 吧 夜 已 的 消 逝！ 先
2 且 聽 先 知 們 的 叮 嚀， 前

知 們 已 經 高 聲 宣 告， 讓
去 迎 接 光 明 的 太 陽， 祂

我 們 速 踏 上 征 途； 曙 光 的 將 把
的 王 道 將 致 昇 平； 祂 的 仁 愛

愁 雲 清 除， 旭 日 會 帶 給
遠 至 天 邊， 寰 宇 都 悅 服

頌恩信友歌集 (No. 500)
(musicasacra.org.hk)

This edition MMXXV 天主教香港教區

詞：Philip Nicolai (1556-1608) 1599
譯：採自 (聖歌選集 - No. 50) 1969 香港

我 們 的 欣 德 慰， 瞎 子 們 重 獲
 祂 的 德 政， 祂 的 王 權 王

見 於 光 明 遠。 救 主 快 要 降 臨， 我

們 齊 聲 歌 唱： Al - le - lu - ia! 我

們 趕 快 前 往 瞻 仰 祂 的 光 榮 永 遠 燦 爛。

PRELUDIO AL CORALE

Andantino

(Manual II)

BWV 645

1

4

6

8

(Wachet auf, ruft uns die Stimme)

Cantata (BWV 140)

參閱：頌恩信友歌集 (No. 500) 醒吧！醒吧

Music : J S Bach (1685-1750) BWV 645

10

12

14

(Manual I)

醒 吧 醒 吧 夜 已

16

消 逝! 先

(Wachet auf, ruft uns die Stimme)

Cantata (BWV 140)

參閱：頌恩信友歌集 (No. 500) 醒吧！醒吧

Music: J S Bach (1685-1750) BWV 645

18 知 們 已 經 高 聲 宣

20 告， 讓 我 們

22 速 踏 上 征 途。

24

(Wachet auf, ruft uns die Stimme)

Cantata (BWV 140)

參閱：頌恩信友歌集 (No. 500) 醒吧！醒吧

Music : J S Bach (1685-1750) BWV 645

27

29

31

33

tr

(Wachet auf, ruft uns die Stimme)

Cantata (BWV 140)

參閱：頌恩信友歌集 (No. 500) 醒吧！醒吧

Music : J S Bach (1685-1750) BWV 645

35 (Manual I)

2 曙 光 將 把 愁 雲

37 清 除， 旭

39 日 會 帶 給 我 們 欣

41 慰， 瞎 子 們

(Wachet auf, ruft uns die Stimme)

Cantata (BWV 140)

參閱：頌恩信友歌集 (No. 500) 醒吧！醒吧

Music: J S Bach (1685-1750) BWV 645

43

重 獲 見 光 明。

45

47

49

(Wachet auf, ruft uns die Stimme)
Cantata (BWV 140)

51 救 主 快 要 降

53 臨， 我 們 齊

55 聲 歌 唱：

57 Al - le - lu - ia!

(Wachet auf, ruft uns die Stimme)
Cantata (BWV 140)
參閱：頌恩信友歌集 (No. 500) 醒吧！醒吧
Music：J S Bach (1685-1750) BWV 645

59

61

63

65

我 們 趕 快 前

(Wachet auf, ruft uns die Stimme)

Cantata (BWV 140)

參閱：頌恩信友歌集 (No. 500) 醒吧！醒吧

Music: J S Bach (1685-1750) BWV 645

67 往 瞻 仰，

69 祂 的 光 榮 永 遠 燦

71 爛。

73 rit.

(Wachet auf, ruft uns die Stimme)

Cantata (BWV 140)

參閱：頌恩信友歌集 (No. 500) 醒吧！醒吧

Music: J S Bach (1685-1750) BWV 645

信友禱文

Cantillazione

The musical score is written for a voice and piano. It features a treble and bass staff for the piano accompaniment and a single staff for the voice. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The score is divided into four systems, each with a measure number (1, 4, 7, 9) at the beginning of the piano part. The lyrics are in Chinese and are placed below the voice staff. A large, faint watermark of a cathedral is visible in the background of the score.

(領) 上主天主創造天 地 萬 物， 將大地交託

人 類 去 管 治； 願我們以明智和謙卑的精神，

與 受 造 界 共 融， 同 聲 讚 美 祂。

(眾) 上 主！ 請 收 納， 上

(musicasacra.org.hk)

© MMXXV 天主教香港教區

禧年開幕禮感恩祭信友禱文 (MMXXV)

105 / 52 詞及曲：禮儀及聖樂委員會辦事處 (Nov MMXXIV 香港)

主! 請 體 察, 求 主 俯 聽 我 禱 告。

(領) 耶 穌 基 督 是 貧 窮 者、 病 人、 囚 友 及 更 新

人 士 和 難 民 的 朋 友,

祂 愛 護 所 有 軟 弱 的 肢 體。 求 主 教 導 我 們 在 他 們 身 上,

尋找到基督，關愛他們，與他們分享希望。(眾)

(領) 家庭是信仰的基石，是

聖召種子的搖籃。求主

教導家庭成員常懷聖家的精神，互愛相



守，為主 的 慈 愛 作 見 證。 (眾)

34

(領) 青 少 年 有 活 力、 具 創 意 視 野 廣 闊。

37

求主陪伴他 們， 並成為他們的 良 師， 教導他們熱愛

40

生 命， 勇 敢 生 活， 作 地 上 鹽 及 世 界 光。 (眾)

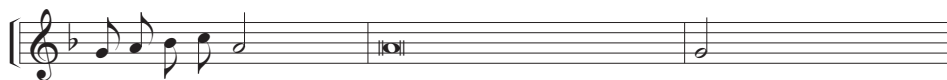
45

信友禱文

Cantillatione



(執事) 上主天主創造天 地 萬 物， 將大地交託



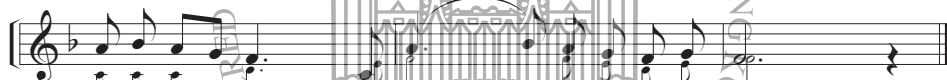
人 類 去 管 治； 願我們以明智和謙卑的精 神，



與 受 造 界 共 融， 同 聲 讚 美 祂。



(眾) 上 主! 請 收 納， 上



主! 請 體 察， 求 主 俯 聽 我 禱 告。



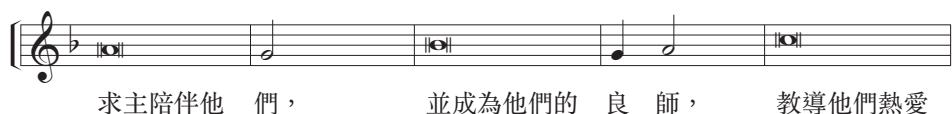
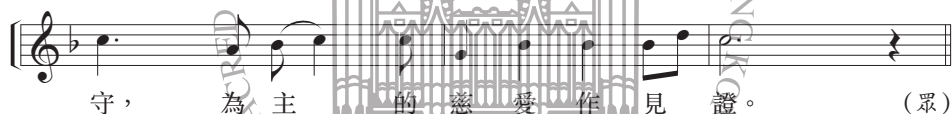
(執事) 耶穌基督是貧窮者、 病 人 聖 樂 囚 友 及 更 新



人 士 和 難 民 的 朋 友，



祂愛護所有軟弱的 肢 體。 求主教導我們在他們身 上，



Universal Prayer

Cantillazione



1 The Lord of life and his - tory gives the help of Holy Spi - rit

to human pilgrims in their journey through time,

so that they may recognise the ways that lead to good

and be able to proclaim: Je - sus is Lord. with firm hope,

let us call upon our hea - ven - ly Fa - ther. (Refrain) O

Lord! have mer - cy, O Lord! have mer - cy, O

Lord! hear your peo - ple.

2 Bro - thers and sis - ters, let us offer our prayer to the Fa - ther

who in Christ opens the gates of hope

21

and of life to all hu - man be - ings. (Refrain) O

23

3 The Word of God to which we have li - stened

24

is the foundation of our faith, the nourishment of our hope

26

and the ferment of our fraternal cha - ri - ty.

28

Let us invoke the Father for the needs of the world. (Refrain) O

30

4 In trust and in uni - ty, let us offer our prayer to the Fa - ther,

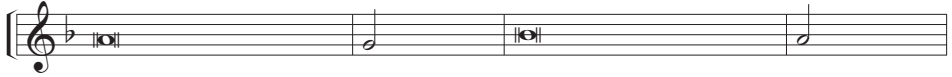
32

who has called us to partake of the joy of His King - dom. (Refrain) O

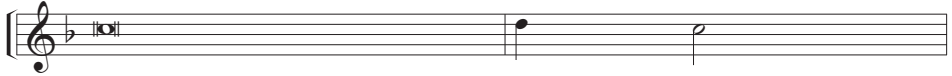
36

Universal Prayer

Cantillazione



1 The Lord of life and his - tory gives the help of Holy Spi - rit



to human pilgrims in their journey through time,



so that they may recognise the ways that lead to good



and be able to proclaim: Je - sus is Lord, with firm hope,



let us call upon our hea - ven - ly Fa - ther. (Refrain) O



Lord! have mer - cy, O Lord! have mer - cy, O



Lord! hear your peo - ple.



2 Bro - thers and sis - ters, let us offer our prayer to the Fa - ther



who in Christ opens the gates of hope



and of life to all hu-man be - ings. (Refrain) O



3 The Word of God to which we have li - stened



is the foundation of our faith, the nourishment of our hope



and the ferment of our fraternal cha - ri - ty.



Let us invoke the Father for the needs of the world. (Refrain) O



4 In trust and in uni - ty, let us offer our prayer to the Fa - ther,



who has called us to partake of the joy of His King - dom. (Refrain) O

感恩曲

Cantillazione

(主禮) 上主 天主我們讚美祢，(眾) 我們全心稱揚祢。

2 普世萬民朝拜祢，永生永王的聖父。

3 高天諸聖與天使，天上及宇宙間掌權者天使。

4 革魯賓及色辣芬，永遠不停的高唱：

5 聖! 聖! 聖 萬軍的天主!

10

6 天上地下充滿祢的偉大光榮。

14

7 忠貞的宗徒不停地歌頌祢;

16

8 先知的行列，他們熱誠地稱頌祢;

18

9 貞 烈 的 殉 道 聖 人 永 遠 地 讚 頌 祢 ；

10 普 世 的 聖 教 會 日 日 夜 夜 不 停 地 稱 頌 祢 。

11 無 限 尊 威 的 永 生 聖 父 ；

12 我 們 崇 拜 祢 惟 一 、 共 同 性 體 的 聖 子 ；

13 以 及 稱 頌 父 子 共 發 的 聖 神。

14 基 督！祢 是 榮 耀 的 君 王；15 基 督！祢 是 聖 父 的 永 生 聖 子。

16 為 了 拯 救 失 落 的 人 類，祢 甘 願 屈 尊 就 卑 揀 選 童 貞 女 降 生 成 人。

17 祢 戰 勝 了 死 亡 的 苦 痛，為 信 仰 祢 的 人 重 開 天 門。

18 祢 坐 在 天 父 的 右 邊， 充 滿 尊 威 光 榮。

39

19 祢 是 生 死 者 正 義 的 判 官。

41

20 求 祢 大 發 慈 悲 助 祐 祢 以 無 價 的 寶 血， 親 自 贖 回 來 的 子 民。

42

21 我 們 懇 求 祢， 使 普 世 萬 民 列 入 祢 永 福 的 行 列。

45

22 上主！求祢拯救祢的子民，並求祢祝福祢的產業；

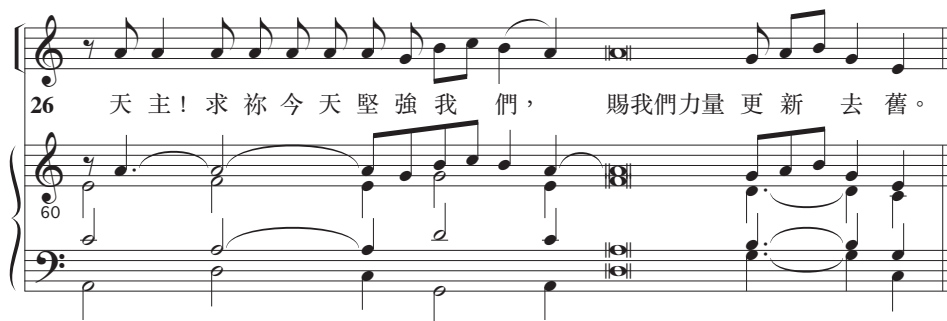
23 及支持他們、提攜光照他們，直到進入永福。

24 我們常常舉心不停地祝頌祢；

25 世世代代我們讚美祢的聖名，如同天上的眾聖人。



26 天主！求祢今天堅強我們，賜我們力量更新去舊。



27 天主！求祢垂憐我們、垂憐我們。



28 求祢仁慈地給與我們所需的恩寵，這是我們的期待。



29 上主！我們既仰望祢，求祢賜與我們永不蒙羞辱。



感恩曲

Cantillazione

(主禮) 上 主 天 主！我 們 讚 美 祢，
(眾) 我 們 全 心 稱 揚 祢，
2 普 世 萬 民 朝 拜 祢，永 生 永 王 的 聖 父。
3 高 天 諸 聖 與 天 使，天 上 及 宇 宙 間 掌 權 者 天 使，
4 革 魯 賓 及 色 辣 芬，永 遠 不 停 的 高 唱：
5 聖！ 聖！ 聖！ 萬 軍 的 天 主！
6 天 上 地 下 充 滿 祢 的 偉 大 光 榮。
7 忠 貞 的 宗 徒 不 停 地 歌 頌 祢；
8 先 知 的 行 列，他 們 熱 誠 地 稱 頌 祢；
9 貞 烈 的 殉 道 聖 人 永 遠 地 讚 頌 祢；

(musicasacra.org.hk)

參禮者可分成兩邊作對唱

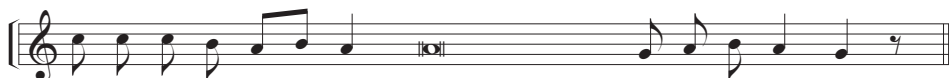
This edition MMXXV 天主教香港教區

頌恩信友歌集 (No. 375)

詞：1-13 (聖父)，14-20 (聖子)，21-29 (啟應禱文)

105 / 71

曲：傳統額我略第三調式 (mi - do) Te Deum laudamus



10 普世的聖教會 日日夜夜不 停地稱頌祢。



11 無限 尊威的永生聖父，



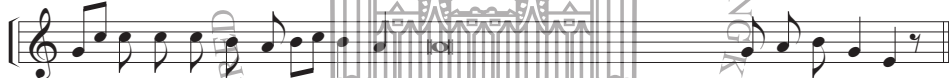
12 我們崇拜祢惟 共同性體的聖子，



13 以及稱頌父子共發的聖神。



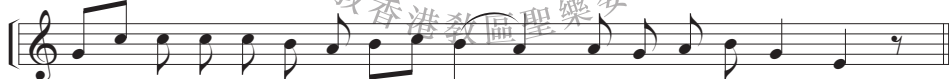
14 基督！祢是榮耀的君王；15 基督！祢是聖父的永生聖子。



16 為了拯救失落的人類，祢甘願屈尊就卑揀選童貞女降生成人。



17 祢戰勝了死亡的苦痛，為信仰祢的人重開天門。



18 祢坐在天父的右邊，充滿尊威光榮。



19 祢是生死者正義的判官。



20 求祢大發慈悲助祐祢以無價的寶血，親自贖回來的子民。

(musicasacra.org.hk)

參禮者可分成兩邊作對唱

This edition MMXXV 天主教香港教區

頌恩信友歌集 (No. 375)

詞：1-13 (聖父)，14-20 (聖子)，21-29 (啟應禱文)

105 / 72

曲：傳統額我略第三調式 (mi - do) Te Deum laudamus



21 我們懇求祢，使普世萬民列入祢永福的行列。

22 上主！求祢拯救祢的子民，並求祢祝福祢的產業；

23 及支持他們、提攜光照他們，直到進入永福。

24 我們常常舉心不停地祝頌祢；

25 世代代我們讚美祢的聖名，如同天上的眾聖人。

26 天主！求祢今天堅強我們，賜我們力量更新去舊。

27 天主！求祢垂憐我們、垂憐我們。

28 求祢仁慈地給與我們所需的恩寵，這是我們的期待。

29 上主！我們既仰望祢，

求祢賜與我們永不蒙羞辱。

禮樂集 (105)

准 印

天主教香港教區輔理主教・夏志誠 主教・2025年1月15日 (ref. No. 03-2025)

作 曲：蘇柏義 黃志偉 李唯德 蔡詩亞 P. Nicolai J.S. Bach

作 詞：蔡濯堂

聲 檔：黃志偉 蘇柏義

編 輯：蔡詩亞 張月珠 馬錦廷

植 譜

天主教香港教區聖樂委員會辦事處・香港堅道十六號・天主教教區中心十樓

電話：(852) 2522-7577

傳真：(852) 2521-8034

電郵：info@musicasacra.org.hk

網址：musicasacra.org.hk

封面及出版

香港公教真理學會・香港堅道十六號・天主教教區中心十一樓

電話：(852) 2810-9381

傳真：(852) 2521-8700

電郵：cts@catholic.org.hk

網址：cts.catholic.org.hk

發 行

公教進行社・香港干諾道中十五至十八號・太昌大廈十六字樓

電話：(852) 2525-7063

傳真：(852) 2521-7969

電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk 網址：catholiccentre.org.hk

版 次

書名編號：321-6009-340

ISBN：978-988-8767-19-9

2025年2月初版 (A5 / 50 cps)

© MMXXV 天主教香港教區



版權所有

ALL RIGHTS RESERVED